

SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMAN SOPIMUSSARJA

ULKOVALTAIN KANSSA TEHDYT SOPIMUKSET

2001

Julkaistu Helsingissä 5 päivänä syyskuuta 2001

N:o 64

SISÄLLYS

N:o	Sivu
64	673

N:o 64

(Suomen säädöskokoelman n:o 758/2001)

Tasavallan presidentin asetus

aavikoitumisen estämiseksi vakavasta kuivuudesta ja/tai aavikoitumisesta kärsivissä maissa, erityisesti Afrikassa, tehdyn Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimuksen alueellista täytäntöönpanoa Keski- ja Itä-Eurooppaa varten tehdyn V liitteen voimaansaattamisesta

Annettu Helsingissä 31 päivänä elokuuta 2001

Tasavallan presidentin päätöksen mukaisesti, joka on tehty ulkoasiainministerin esittelystä, säädetään:

1 §
Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimuksen aavikoitumisen estämiseksi vakavasta kuivuudesta ja/tai aavikoitumisesta kärsivissä maissa, erityisesti Afrikassa (SopS 1/1997), Bonnissa 22 joulukuuta 2000 tehty V liite alueellista täytäntöönpanoa Keski- ja Itä-Eurooppaa varten, jonka tasavallan presidentti on hyväksynyt 24 päivänä elokuuta 2001, tulee Suomen osalta kansainvälisesti

voimaan 6 päivänä syyskuuta 2001 niin kuin siitä on sovittu.

2 §
Liitteen määräykset ovat asetuksena voimassa.

3 §
Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä syyskuuta 2001.

Helsingissä 31 päivänä elokuuta 2001

Tasavallan Presidentti

TARJA HALONEN

Ulkoasiainministeri *Erkki Tuomioja*

V LIITE

ALUEELLISTA TÄYTÄNTÖÖN-
PANOJA KOSKEVA LIITE KESKI- JA
ITÄ-EUROOPPAA VARTEN

1 artikla

Tarkoitus

Tämän liitteen tarkoituksena on luoda ohjeet ja järjestelyt yleissopimuksen tehokasta täytäntöönpanoa varten aavikoitumisesta kärsivissä sopimusvaltioissa Keski- ja Itä-Euroopan alueella, ottaen huomioon tämän alueen erityisolosuhteet.

2 artikla

*Keski- ja Itä-Euroopan alueen
erityisolosuhteet*

Tämän liitteen 1 artiklassa tarkoitettujen Keski- ja Itä-Euroopan erityisolosuhteet, jotka koskevat alueen aavikoitumisesta kärsiviä sopimusvaltioita vaihtelevassa määrin, ovat seuraavat:

a) talouden nykyiseen siirtymävaiheeseen liittyvät erityisongelmat ja haasteet, mukaan lukien makrotalouden ongelmat ja rahoitusongelmat sekä tarve vahvistaa talous- ja markkinauudistusten edellyttämää yhteiskunnallista ja poliittista järjestelmää;

b) maaperän huonontuminen eri tavoin alueen eri ekosysteemeissä, mukaan lukien uhkaavat kuivuuden ja aavikoitumisen vaikutukset alueilla, jotka ovat alttiita maaperän eroosiolle veden ja tuulen vaikutuksesta;

c) maatalouden kriisiolosuhteet, jotka johtuvat muun muassa viljelykelpoisen maan loppuun kuluttamisesta, soveltumattomien kastelujärjestelmien aiheuttamista ongelmista ja maaperää ja vettä suojaavien rakenteiden asteittaisesta heikentymisestä;

d) vesivarojen kuluttava hyödyntäminen, joka on johtanut vakaviin ympäristövahinkoi-

ANNEX V

REGIONAL IMPLEMENTATION
ANNEX FOR CENTRAL AND
EASTERN EUROPE

Article 1

Purpose

The purpose of this Annex is to provide guidelines and arrangements for the effective implementation of the Convention in affected country Parties of the Central and Eastern European region, in the light of its particular conditions.

Article 2

*Particular Conditions of the Central and
Eastern European Region*

The particular conditions of the Central and Eastern European region referred to in article 1, which apply in varying degrees to the affected country Parties of the region, include:

(a) specific problems and challenges related to the current process of economic transition, including macroeconomic and financial problems and the need for strengthening the social and political framework for economic and market reforms;

(b) the variety of forms of land degradation in the different ecosystems of the region, including the effects of drought and the risks of desertification in regions prone to soil erosion caused by water and wind;

(c) crisis conditions in agriculture due, inter alia, to depletion of arable land, problems related to inappropriate irrigation systems and gradual deterioration of soil and water conservation structures;

(d) unsustainable exploitation of water resources leading to serious environmental

hin, mukaan lukien kemikaalien aiheuttama pohjavettä johtavien kerrosten pilaantuminen, sekä niiden suolaantuminen ja ohentuminen;

e) metsäpinta-alan pieneneminen sään, ilman pilaantumisen ja toistuvien metsäpalojen vaikutuksesta;

f) maankäyttöön liittyvät kuluttavat käytännöt aavikoitumisesta kärsivillä alueilla, mikä johtuu monitahoisten fyysisten, biologisten, poliittisten, yhteiskunnallisten ja taloudellisten tekijöiden yhteisvaikutuksesta;

g) uhkaava taloudellisten ongelmien lisääntyminen ja yhteiskuntaolojen heikentyminen alueilla, jotka kärsivät maaperän huonontumisesta, aavikoitumisesta ja kuivuudesta;

h) tarve tarkistaa tutkimuksen tavoitteita sekä luonnonvarojen kestäväään käyttöön liittyvää politiikkaa ja lainsäädäntöä;

i) alueen avautuminen laajemmalle kansainväliselle yhteistyölle sekä kestävä kehityksen laaja-alaisiin tavoitteisiin pyrkiminen.

3 artikla

Toimintaohjelmat

1. Kansalliset toimintaohjelmat ovat kestävä kehityksen poliittisen kehyksen erottamaton osa, ja niissä otetaan tarkoituksenmukaisella tavalla huomioon maaperän huonontumisen, aavikoitumisen ja kuivuuden eri muodot, joista alueen sopimuspuolet kärsivät.

2. Mahdollisimman suuren paikallistason osallistumisen mahdollistavan joustavan suunnittelun strategian löytämiseksi, yleissopimuksen 10 artiklan 2 kappaleen f kohdan mukaisesti, otetaan käyttöön neuvottelu- ja osallistumismenettely, jossa on mukana valtion viranomaisia, paikallisia yhteisöjä ja kansalaisjärjestöjä. Asianomaisen aavikoitumisesta kärsivän sopimuspuolen pyynnöstä menettelyssä voi tarvittaessa olla mukana kahden- ja monenvälistä yhteistyötä harjoittavia instituutioita.

4 artikla

Kansallisten toimintaohjelmien laatiminen ja täytäntöönpano

Laatiessaan ja pannessaan täytäntöön kan-

damage, including chemical pollution, salinisation and exhaustion of aquifers;

(e) forest coverage losses due to climatic factors, consequences of air pollution and frequent wildfires;

(f) the use of unsustainable development practices in affected areas as a result of complex interactions among physical, biological, political, social and economic factors;

(g) the risks of growing economic hardships and deteriorating social conditions in areas affected by land degradation, desertification and drought;

(h) the need to review research objectives and the policy and legislative framework for the sustainable management of natural resources; and

(i) the opening up of the region to wider international cooperation and the pursuit of broad objectives of sustainable development.

Article 3

Action Programmes

1. National action programmes shall be an integral part of the policy framework for sustainable development and address in an appropriate manner the various forms of land degradation, desertification and drought affecting the Parties of the region.

2. A consultative and participatory process, involving appropriate levels of government, local communities and nongovernmental organizations, shall be undertaken to provide guidance on a strategy with flexible planning to allow maximum local participation, pursuant to article 10, paragraph 2(f), of the Convention. As appropriate, bilateral and multilateral cooperation agencies may be involved in this process at the request of the affected country Party concerned.

Article 4

Preparation and Implementation of National Action Programmes

In preparing and implementing national

sallisia toimintaohjelmia yleissopimuksen 9 ja 10 artiklan mukaisesti kukin aavikoitumisesta kärsivä alueen sopimusvaltio tarvittaessa:

a) nimeää soveltuvat elimet, jotka vastaavat sen ohjelman laatimisesta, koordinoinnista ja täytäntöönpanosta;

b) ottaa aavikoitumisesta kärsivät väestönosat, mukaan lukien paikallisyhteisöt, mukaan ohjelman laatimiseen, koordinointiin ja täytäntöönpanoon paikallisen tason neuvottelumenettelyn avulla yhteistyössä paikallisviranomaisien ja asiaan liittyvien kansalaisjärjestöjen kanssa;

c) tutkii ympäristön tilaa aavikoitumisesta kärsivillä alueilla arvioidakseen aavikoitumisen syitä ja seurauksia sekä määrittääkseen toiminnan ensisijaiset kohteet;

d) arvioi yhteistyössä aavikoitumisesta kärsivien väestönosien edustajien kanssa aiempia ja olemassaolevia ohjelmia laatiakseen strategian ja suunnitellakseen ohjelmaan sisällytettävät toimenpiteet;

e) laatii teknisiä ohjelmia ja rahoitusohjelmia, jotka perustuvat tämän artiklan a-d kohdan mukaisen toiminnan kautta saatuihin tietoihin; ja

f) kehittää ja hyödyntää menettelytapoja ja kriteereitä ohjelman täytäntöönpanon valvontaa ja arviointia varten.

5 artikla

Osa-alueita koskevat, alueelliset ja yhteiset toimintasuunnitelmat

1. Alueen aavikoitumisesta kärsivät sopimusvaltiot voivat laatia ja panna täytäntöön osa-alueita koskevia ja/ tai alueellisia toimintaohjelmia yleissopimuksen 11 ja 12 artiklan mukaisesti, täydentääkseen ja tehostaakseen kansallisia toimintaohjelmia. Vähintään kaksi alueen aavikoitumisesta kärsivää sopimusvaltiota voi vastaavasti sopia yhteisen toimintaohjelman laatimisesta.

2. Tällaiset ohjelmat voidaan laatia ja panna täytäntöön yhteistyössä muiden sopimuspuolten tai alueiden kanssa. Yhteistyön tavoitteena tulisi olla toimivan kansainvälisen ympäristön varmistaminen ja taloudellisen ja/ tai teknisen tuen tai muun avustuksen helpottaminen, jotta aavikoitumista ja kuivuutta

action programmes pursuant to articles 9 and 10 of the Convention, each affected country Party of the region shall, as appropriate:

(a) designate appropriate bodies responsible for the preparation, coordination and implementation of its programme;

(b) involve affected populations, including local communities, in the elaboration, coordination and implementation of the programme through a locally driven consultative process, with the cooperation of local authorities and relevant non-governmental organizations;

(c) survey the state of the environment in affected areas to assess the causes and consequences of desertification and to determine priority areas for action;

(d) evaluate, with the participation of affected populations, past and current programmes in order to design a strategy and elaborate actions in the action programme;

(e) prepare technical and financial programmes based on the information gained through the activities in subparagraphs (a) to (d); and

(f) develop and utilize procedures and benchmarks for monitoring and evaluating the implementation of the programme.

Article 5

Subregional, Regional and Joint Action Programmes

1. Affected country Parties of the region, in accordance with articles 11 and 12 of the Convention, may prepare and implement subregional and/or regional action programmes in order to complement and increase the effectiveness and efficiency of national action programmes. Two or more affected country Parties of the region may similarly agree to prepare a joint action programme between or among them.

2. Such programmes may be prepared and implemented in collaboration with other Parties or regions. The objective of such collaboration would be to secure an enabling international environment and to facilitate financial and/or technical support or other forms of assistance to address more effect-

voidaan käsitellä tehokkaammin eri tasoilla.

3. Tämän pöytäkirjan 3 ja 4 artiklaa sovelletaan tarvittavin muutoksin myös osa-alueita koskevien, alueellisten ja yhteisten toimintaohjelmien laatimiseen ja täytäntöönpanoon. Näihin ohjelmiin voi lisäksi sisältyä aavikoitumisesta kärsivien alueiden valikoituja ekosysteemejä koskevaa tutkimus- ja kehitystoimintaa.

4. Laatiessaan ja pannessaan täytäntöön osa-alueita koskevia, alueellisia tai yhteisiä toimintaohjelmia, alueen aavikoitumisesta kärsivät sopimusvaltiot tarvittaessa:

a) määrittelevät yhteistyössä kansallisten instituutioiden kanssa aavikoitumiseen liittyvät kansalliset tavoitteet, jotka voidaan parhaiten saavuttaa ohjelmien avulla, sekä asiaan liittyvät toimenpiteet, jotka ovat tehokkaasti toteutettavissa ohjelmien avulla;

b) arvioivat asiaan liittyvien alueellisten, osa-alueellisten ja kansallisten instituutioiden toimintakapasiteettia ja toimintaa;

c) arvioivat alueen sopimuspuolten aavikoitumiseen liittyviä keskinäisiä ohjelmia ja niiden suhdetta kansallisiin toimintaohjelmiin; ja

d) harkitsevat osa-alueita koskevien, alueellisten ja yhteisten toimintaohjelmien koordinoitua, mukaan lukien tarvittaessa kunkin aavikoitumisesta kärsivän koordinoituihin osallistuvan sopimusvaltion edustajista koostuvien koordinoitukomiteoiden perustaminen, tarkastellakseen aavikoitumisen torjumisessa saavutettua edistystä, yhtenäistääkseen kansallisia toimintaohjelmia, antaakseen suosituksia osa-alueita koskevien, alueellisten ja yhteisten toimintaohjelmien eri valmistelu- ja täytäntöönpanovaiheissa, ja toimiakseen yhteysviranomaisina yleissopimuksen 16—19 artiklan mukaisen teknisen yhteistyön edistämiseksi ja koordinoimiseksi.

6 artikla

Tekninen, tieteellinen ja teknologinen yhteistyö

Yleissopimuksen tavoitteiden ja periaatteiden mukaisesti alueen sopimusvaltiot, erikseen tai yhdessä:

a) edistävät tieteellisen ja teknisen yhteis-

ively desertification and drought issues at different levels.

3. The provisions of articles 3 and 4 shall apply, *mutatis mutandis*, to the preparation and implementation of subregional, regional and joint action programmes. In addition, such programmes may include the conduct of research and development activities concerning selected ecosystems in affected areas.

4. In preparing and implementing subregional, regional or joint action programmes, affected country Parties of the region shall, as appropriate:

(a) identify, in cooperation with national institutions, national objectives relating to desertification which can better be met by such programmes, and relevant activities, which could be effectively carried out through them;

(b) evaluate the operational capacities and activities of relevant regional, subregional and national institutions;

(c) assess existing programmes relating to desertification among Parties of the region and their relationship with national action programmes; and

(d) consider action for the coordination of subregional, regional and joint action programmes, including, as appropriate, the establishment of coordination committees composed of representatives of each affected country Party concerned to review progress in combating desertification, harmonize national action programmes, make recommendations at the various stages of preparation and implementation of the subregional, regional or joint action programmes, and act as focal points for the promotion and coordination of technical cooperation pursuant to articles 16 to 19 of the Convention.

Article 6

Technical, Scientific and Technological Cooperation

In conformity with the objective and principles of the Convention, Parties of the region shall, individually or jointly:

(a) promote the strengthening of scientific

työn verkostojen, valvontaindikaattoreiden ja tietojärjestelmien vahvistamista kaikilla tasoilla, sekä tarvittaessa niiden yhdistämistä maailmanlaajuisiin tietoverkkoihin; ja

b) edistävät asiaan liittyvän olemassa olevan ja uuden ympäristöä säästävän teknologian kehittämistä, mukauttamista ja siirtoa alueen sisällä ja sen ulkopuolella.

7 artikla

Rahavarat ja rahoitusmekanismit

Yleissopimuksen tavoitteen ja periaatteiden mukaisesti alueen aavikoitumisesta kärsivät sopimusvaltiot, erikseen tai yhdessä:

a) ryhtyvät toimenpiteisiin rationalisoidakseen ja vahvistaakseen rahoitusmekanismeja julkisten ja yksityisten sijoitusten kautta, saavuttaakseen konkreettisia tuloksia maaperän huonontumisen ja aavikoitumisen torjunnassa ja lieventääkseen kuivuuden vaikutuksia;

b) määrittelevät kansainvälistä yhteistyötä koskevat vaatimukset kansallisten pyrkimysten tueksi, luoden erityisesti suotuisan ympäristön sijoituksille ja aktiiviseen sijoitustoimintaan kannustavan politiikan sekä yhtenäisen lähestymistavan aavikoitumisen tehokkaaseen torjumiseen, mukaan lukien aavikoitumisen aiheuttamien ongelmien havaitsemisen varhaisessa vaiheessa;

c) pyrkivät myötävaikuttamaan kahden- ja monenvälisten kumppanien ja rahoituslaitosten osallistumiseen, varmistaakseen yleissopimuksen täytäntöönpanon, mukaan lukien ohjelmiin perustuva toiminta, jossa otetaan huomioon aavikoitumisesta kärsivien alueen sopimusvaltioiden erityistarpeet; ja

d) arvioivat 2 artiklan a kohdan mahdollista vaikutusta yleissopimuksen 6, 13 ja 20 artiklan täytäntöönpanoon ja muihin asiaan liittyviin yleissopimuksen määräyksiin.

8 artikla

Institutionaalinen kehys

1. Pannakseen tämän liitteen määräykset täytäntöön, alueen sopimuspuolet:

and technical cooperation networks, of monitoring indicators and of information systems at all levels, as well as their integration, as appropriate, in worldwide systems of information; and

(b) promote the development, adaptation and transfer of relevant existing and new environmentally sound technologies within and outside the region.

Article 7

Financial Resources and Mechanisms

In conformity with the objective and principles of the Convention, affected country Parties of the region shall, individually or jointly:

(a) adopt measures to rationalize and strengthen mechanisms to supply funds through public and private investment with a view to achieving concrete results in action to combat land degradation and desertification and mitigate the effects of drought;

(b) identify international cooperation requirements in support of national efforts, thereby creating, in particular, an enabling environment for investments and encouraging active investment policies and an integrated approach to effectively combating desertification, including early identification of the problems caused by this process;

(c) seek the participation of bilateral and/or multilateral partners and financial cooperation institutions with a view to ensuring implementation of the Convention, including programme activities which take into account the specific needs of affected country Parties of the region; and

(d) assess the possible impact of article 2(a) on the implementation of articles 6, 13 and 20 and other related provisions of the Convention.

Article 8

Institutional Framework

1. In order to give effect to this Annex, Parties of the region shall:

a) perustavat ja/ tai vahvistavat kansallisia yhteysviranomaisia aavikoitumisen torjumisen koordinoimiseksi ja/ tai kuivuuden vaikutusten lieventämiseksi; ja

b) harkitsevat tarvittaessa mekanismeja alueellisen yhteistyön vahvistamiseksi.

2. Pysyvä sihteeristö voi alueen sopimuspuolten pyynnöstä ja yleissopimuksen 23 artiklan mukaisesti helpottaa koordinoitokousten koollekutsumista:

a) antamalla muista vastaavista järjestelyistä saatuihin kokemuksiin perustuvia neuvoja koordinoinnin tehokasta järjestämistä varten; ja

b) antamalla muita tietoja, jotka voivat olla oleellisia koordinoitimenettelyiden käyttöön ottamiselle tai parantamiselle.

(a) establish and/or strengthen national focal points to coordinate action to combat desertification and/or mitigate the effects of drought; and

(b) consider mechanisms to strengthen regional cooperation, as appropriate.

2. The Permanent Secretariat may, at the request of Parties of the region and pursuant to article 23 of the Convention, facilitate the convocation of coordination meetings in the region by:

(a) providing advice on the organization of effective coordination arrangements, drawing on experience from other such arrangements; and

(b) providing other information that may be relevant in establishing or improving coordination processes.



N:o 64, 1 arkki

EDITA OYJ, HELSINKI 2001

PÄÄTOIMITTAJA JARI LINHALA

ISSN 1457-0661